

# PRESTEVIELSE

AV DIAKON TRYM HELLEVIG

MESSE FEIRET AV

† BISKOP BERNT EIDSVIG, CAN. REG.

ST. OLAV DOMKIRKE - LØRDAG 15. APRIL 2023 KL. 13.00



***"Jeg er den gode hyrde,  
jeg kjenner mine får, og mine kjenner meg"***

## INTROITUS

*Synges av kantorene*

*Dóminus secus mare Galilaéae vidit duos  
fratres, Petrum et Andréam,  
et vocávit eos: Veníte post me, fáciam  
vos fieri piscatóres hóminum.  
Ps. Caeli enárrant glóriam Dei, et ópera  
mánuum eius annuntiat firmaméntum.*

*Da Herren vandret langs Galileasjøen, fikk  
han se to brødre, Peter og Andreas,  
og han kalte dem: Kom, følg meg, og jeg vil  
gjøre dere til menneskefiskere.  
Sal. Himlene taler om Guds herlighet, og  
hvelvingen kunngjør hans henders verk.*

## INNLEDENDE RITER

† I Faderens og Sønnens og Den Hellige Ånds navn.

**A: Amen.**

Fred være med dere.

**A: Og med din ånd.**

## BOTSHANDLING

La oss bekjenne våre synder, så vi verdig kan feire denne hellige handling.

**A: Jeg bekjenner for Gud, Den Allmektige, og for dere alle, at jeg har syndet meget i  
tanker og ord, gjerninger og forsømmelser ved min skyld. Derfor ber jeg den Salige  
Jomfru Maria, alle engler og hellige og dere alle: be for meg til Herren, vår Gud.**

Den allmektige Gud miskunne seg over oss, tilgi våre synder og føre oss til det evige  
liv.

**A: Amen.**

## KYRIE

*Missa de Angelis (Gregoriansk, 14- 1500-t)*

<sup>v</sup>  
**K** Y-ri- e \* e- lé-ison. *ij.* Christe e- lé-i-  
son. *ij.* Kýri-e e- lé-ison. *ij.* Kýri-e \* \*\* e-  
lé-ison.

## GLORIA

*Missa de Angelis (Gregoriansk, 1500-t)*

<sup>v</sup>  
**G** Lóri-a in excélsis De-o. Et in terra pax homínibus bonæ voluntá-tis. Lau-  
dá-mus te. Benedícimus te. Adorá-mus te. Glori-ficámus te. Gráti-as ágimus ti-  
bi propter magnam glóri-am tu-am. Dómine De-us, Rex cæléstis, De-us Pater om-  
ní-pot-ens. Dómine Fi-li unigénite Jesu Christe. Dómine De-us, Agnus De-i, Fí-li-

us Pa-tris. Qui tollis peccáta mundi, miseré- re nobis. Qui tollis peccáta mundi,  
súscipe deprecati-ónem nostram. Qui sedes ad d́xteram Patris, miserére nobis.  
Quóni-am tu solus sanctus. Tu solus Dómi-nus. Tu solus Altíssimus, Jesu Chris-  
te. Cum Sancto Spírítu, in glóri-a De-i Pa- tris. A- men.

## KOLLEKTBØNN

*Biskopen sier:*

La oss be: Hellige Gud, du innsatte din enbårne Sønn til vår evige yppersteprest. Hjelp dem han valgte som tjenere og forvaltere av dine mysterier, til trofast å utføre sin tjeneste. Ved vår Herre Jesus Kristus din Sønn, som lever og råder med deg i den Hellige Ånds enhet, Gud fra evighet til evighet.

**A: Amen.**

*Alle setter seg for lesningene.*

# ORDETS LITURGI

## FØRSTE LESNING

Første lesning står skrevet i Apostlenes Gjerninger

20, 17-18a. 28-32. 36

*Vær hyrder for Guds menighet*

I de dager sendte Paulus fra Miletos bud til Efesos og kalte til seg menighetens eldste. Da de var kommet, talte han til dem: «Ta vare på dere selv og på hele den flokken som Den Hellige Ånd har satt dere til å være tilsynsmenn for! Vær hyrder for Guds menighet, som han vant ved sitt eget blod. For jeg vet at når jeg har dratt bort, vil glupske ulver trenge inn blant dere, og de skåner ikke flokken. Ja, blant deres egne skal det stå frem menn som farer med falsk lære for å få dratt disiplene med seg. Våk derfor og husk på at jeg natt og dag i tre år aldri holdt opp med å rettlede hver eneste en av dere med tårer. Og nå overgir jeg dere til Gud og hans nådeord, som kan bygge opp og gi dere arven sammen med alle dem som er blitt helliget. Da han hadde sagt dette, falt han på kne sammen med dem alle og ba.

Slik lyder Herrens ord.

**A: Gud være lovet.**

## RESPONSORIESALME

Sal 109 (110), 1. 2. 3. 4

***℞. Kristus Herren skal være prest til evig tid på Melkisedeks vis.***

1. Herren sier til min herre:  
«Sett deg ved min høyre hånd  
til jeg får lagt dine fiender  
som skammel for dine føtter!»
2. Fra Sion rekker Herren ut ditt mektige septer.  
Du skal herske blant dine fiender!
3. Folket ditt møter villig frem  
den dagen du viser din kraft.  
Din ungdoms dugg kommer til deg  
i hellig prakt, fra morgenrødens fang!

4. Herren har sverget og angrer det ikke:  
«Du er prest til evig tid på Melkisedeks vis.»!»

### ANDRE LESNING

Annen lesning står skrevet i Apostelen Peters første brev

4, 7b-11

*Som gode forvaltere av Guds mangfoldige nåde*

Mine kjære, vær sindige og edru, så dere kan be. Fremfor alt skal dere elske hverandre inderlig, for kjærligheten skjuler en mengde synder.

Vær gjestfrie mot hverandre uten å klage. Tjen hverandre, hver og en med den nådegave han har fått, som gode forvaltere av Guds mangfoldige nåde.

Den som taler, skal se til at han taler som Guds ord. Og den som tjener, skal tjene med den styrke Gud gir. Slik skal Gud i ett og alt bli æret, ved Jesus Kristus. Ham tilhører herligheten og makten i all evighet! Amen.

Slik lyder Herrens ord.

**A: Gud være lovet.**

*Alle reiser seg og blir stående mens Evangeliet proklameres*

### HALLELUJAVERS

II.  
**A** L - le - lú - ia. \_\_\_\_\_

## EVANGELIUM

*Diakonen synger:*

Herren være med dere.

*Alle svarer:*

**A: Og med din ånd.**

D: Dette hellige Evangelium står skrevet hos evangelisten Johannes.

**A: Ære være deg, Herre.**

**Joh 21, 15-17**

*Fø lammene mine, vær gjeter for sauene mine*

Da Jesus åpenbarte seg for sine disipler, og de var ferdige med måltidet, sier Jesus til Simon Peter: «Simon, sønn av Johannes, elsker du meg mer enn disse?» Han svarte: «Ja, Herre, du vet at jeg har deg kjær.» Jesus sier til ham: «Fø lammene mine!»

Igjen, for annen gang, sier han: «Simon, sønn av Johannes, elsker du meg?» «Ja, Herre, du vet at jeg har deg kjær», svarte Peter. Jesus sier: «Vær gjeter for sauene mine!»

Så sier han for tredje gang: «Simon, sønn av Johannes, har du meg kjær?» Peter ble bedrøvet over at Jesus for tredje gang spurte om han hadde ham kjær, og han sa: «Herre, du vet alt. Du vet at jeg har deg kjær.» Jesus sier til ham: «Fø sauene mine!».

Slik lyder Herrens ord.

**A: Lovet være du, Kristus.**

## PRESENTASJON AV KANDIDATEN

*Etter lesningen av evangeliet kalles ordinanden frem og presenteres for biskopen.*

Diakon: Tre frem, Trym, du som skal vies til prest.

- Her er jeg.

*Kandidaten blir presentert av rektoren av The Venerable English College, Fr. Stephen Wang:*

- Most Reverend Father, Holy Mother Church asks you to ordain this man, our brother, for service as a priest.

B: Do you judge him to be worthy?

- After inquiry among the people of Christ and upon recommendation of those concerned with his training, I testify that he has been found worthy.

B: We rely on the help of the Lord God and our Saviour Jesus Christ, and we choose this man, our brother, for priesthood in the presbyteral order.

*Folket uttrykker sitt bifall: Gud være lovet.*

*Alle setter seg for Biskopens preken.*

## HOMILIE

## PRESTELØFTENE

B: Kjære sønn, før du kan vies til prest, må du i folkets nærvær erklære at du er villig til å påta deg denne tjeneste.

Lover du i trofast samarbeid med dine foresatte i bispeembedet og ledet av den Hellige Ånd, å oppfylle ditt prestelige kall ved å røkte Herrens hjord?

- Ja, det lover jeg.

B: Vil du i pakt med Kirkens hellige tradisjon fromt og trofast feire Kristi mysterier, til Guds ære og til helliggjørelse av det kristne folk?

- Ja, det vil jeg.



B: Vil du med verdighet og klokskap utøve ordets tjeneste ved å forkynne evangeliet og utlegge den katolske tro?

- Ja, det vil jeg.

B: Vil du stadig inderligere forenes med Kristus, vår yppersteprest, han som gav seg selv for oss som et rent offer til Faderen, og sammen med ham vie deg til Gud for menneskenes frelse?

- Ja, det vil jeg, så sant hjelpe meg Gud.

### LYDIGHETSLØFTE

B: Lover du meg og mine etterfølgere respekt og lydighet?

- Ja, det lover jeg.

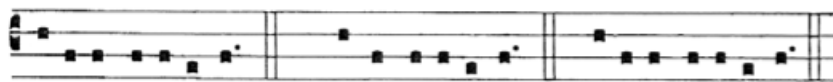
B: Måtte Gud selv fullføre det gode verk han har begynt i deg.

### INVITASJON TIL BØNN

*Biskopen oppfordrer alle de tilstedeværende til å be for den som skal ordineres:*

Kjære troende, la oss be at den allmektige Gud, vår Far, vil utøse sine himmelske gaver over denne sin tjener, som han har utvalgt til prestekallet.

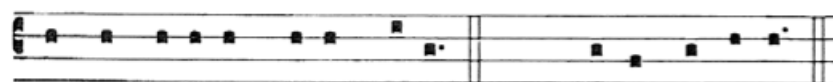
## ALLEHELGENSLITANIET



Ký-ri-e, e-lé- i-son. *ii.* Christe, e-lé- i-son. *ii.* Ký-ri- e, e-lé- i-son. *ii.*

Pater de coelis Deus,  
Fili, Redemptor mundi Deus,  
Spíritus sancte Deus,  
Sancta Trínitas unus Deus,

̄ Miserére nobis  
̄ Miserére nobis  
̄ Miserére nobis  
̄ Miserére nobis



Sancta Ma-rí- a, Ma-ter De- i, *R̄. O-ra pro no-bis.*

Sancte Mícheal,  
Sancte Gábríel,  
Sancte Ráphaël,  
Omnes sancti Angeli, et Archángeli,  
Sancte Ioánnes Baptísta,  
Sancte Ioseph,  
Omnes sancti Patriárchae et Prophétae,  
Sancti Petre et Paule,  
Sancte Andréa,  
Sancte Ioánnes,  
Sancte Thoma,  
Sancte Philíppe,  
Sancte Bartholomaée  
Sancta María Magdaléna,  
Omnes sancti Apóstoli et Evangelístae,  
Omnes sancti discípuli Dómini,  
Sancte Stéphané,  
Sancte Polycárpe,  
Sancte Ignáti Antiochéne,  
Sancte Laurénti,  
Sancte Vincénti,  
Sancta María Goretti,  
Sanctae Perpétua et Felícitas,  
Sancta Agnes,  
Sancta Lúcia,  
Sancte Rudólphe Sherwin et omnes mártýres Collégii Anglórum,  
Omnes sancti mártýres,

̄ *Ora pro nobis*  
  
̄ *Oráte pro nobis*  
  
̄ *Oráte pro nobis*  
̄ *Oráte pro nobis*  
  
̄ *Oráte pro nobis*  
̄ *Oráte pro nobis*  
  
  
  
  
  
  
  
̄ *Oráte pro nobis*  
  
̄ *Oráte pro nobis*  
̄ *Oráte pro nobis*

Sancte Athanási,  
Sancte Basíli et Gregóri Nazianzéne,  
Sancte Augustíne,  
Sancte Gregóri Magne,  
Sancte Hierónyme,  
Sancte Damáse,  
Sancte Ioáannes Chrysóstome,  
Sancte Martíne,  
Sancte Pie X,  
Sancte Ioannes Pauli II,  
Omnes sancti Pontífices et Confessóres,

*℞ Oráte pro nobis*

Sancte Benedícite,  
Sancte Bernárde Claraevallénsis,  
Sancte Dominíce,  
Sancte Francísce,  
Sancte Thoma de Aquino,  
Sancte Ignáti de Loyola,  
Sancte Francísce Xavier,  
Sancte Ioáannes María Vianney,  
Sancte Ioáannes Bosco,  
Omnes sancti Sacerdótes et Levítae,  
Omnes sancti Mónachi et Eremítae,

*℞ Oráte pro nobis*

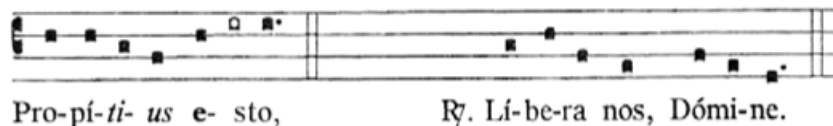
*℞ Oráte pro nobis*  
*℞ Oráte pro nobis*

Sancta Terésia de Avila,  
Sancta Terésia a Iesu Infánte,  
Sancta Caecília,  
Sancta Anastásia,  
Sancta Scholástica,  
Sancta Catharína Senénsis,  
Sancta Rosa de Lima,  
Sancta Rita de Cascia,  
Omnes sanctae Vírgines et Víduae,

*℞ Oráte pro nobis*

Sancta Monica,  
Sancte Oláve,  
Sancte Augustíne Nidrosiénsis,  
Sancta Birgítta,  
Sancte Hallvárde,  
Sancta Súnniva,  
Sancte Canúde,  
Sancte Erice,  
Sancte Ansgar,  
Omnes Sancti et Sanctae Dei,

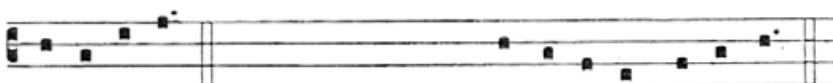
*℞ Oráte pro nobis*



Pro-pí-ti-us e- sto,

R̄. Lí-be-ra nos, Dómi-ne.

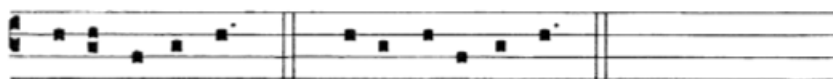
Ab omni malo,  
Ab omni peccáto,  
A morte perpétua,  
Per mystérium sanctae incarnatiónis tuae,  
Per mortem et resurrectiõem tuam,  
Per effusiõem Spíritus Sancti,



Pecca-tó-res,

R̄. Te ro-gá-mus, audi nos.

Ut nobis parcas,  
Ut nobis indúlgeas,  
Ut Ecclésiám tuam sanctam regére et conserváre dignéris,  
Ut domum Apostólicum et omnes ecclesiásticos órdenes in sancta religióne conserváre dignéris,  
Ut cuncto pópulo christiáno pacem et unitátem largíri dignéris,  
Ut nosmetipsos in tuo sancto servitio confortáre et conserváre dignéris,  
Ut hunc eléctum benedícere dignéris,  
Ut hunc eléctum benedícere et sanctificáre dignéris,  
Ut hunc eléctum benedícere et sanctificáre et consecráre dignéris,  
Ut ómnibus fidélibus defúntcis réquiem aetérnam donáre dignéris,  
Iesu, Fili Dei vivi,



Christe, audi nos. *ii.* Christe, exáudi nos. *ii.*

*Etter litaniet ber biskopen:*

Herre, vår Gud, hør vår bønn:

Utøs den Hellige Ånds velsignelse og prestedømmets nåde og kraft over denne din tjener. La din gavmildhet alltid følge ham som vi her fører frem for ditt åsyn for at han skal vies til prest. Ved Kristus, vår Herre.

**A: Amen.**

## HÅNDSPÅLEGGELSE OG VIGSELSBØNN

*Biskopen legger nå i stillhet sine hender på ordinandens hode. Dette tegn – sammen med bønnen som følger – vier ordinanden til prest. Som et tegn på prestenes felleskap med biskopen gjør alle tilstedende prester det samme. De stiller seg rundt biskopen og blir stående under vigselbønnen:*

Stå oss bi, Herre, hellige Fader, allmektige evige Gud. Du er opphav til all ære og gir enhver hans verdighet. Du skaper og opprettholder alle ting, og ved ditt forsyn leder du menneskeheten, så den med stigende evne tar imot de åndens gaver du har gjort rede for den. Da du hadde innsatt yppersteprester til å lede ditt folk, utvalgte du menn av lavere rang og verdighet til å stå dem bi og hjelpe dem i deres tjeneste.

Slik oppstod prestedømmets grader og levittenes tjenester, innstiftet ved hellige riter.

Du gav den ånd Moses hadde mottatt, videre til sytti vise menn, så han med deres hjelp lettere kunne råde over det tallrike folk under vandringen gjennom ørkenen. På samme vis gav du videre til Arons sønner den åndens fylde som var gitt deres far, så det skulle bli prester i tilstrekkelig antall til å feire gudstjeneste og frembære de hellige offergaver. Ved det samme kjærlige forsyn gav du din Sønnns apostler hjelpere til å utbre troen, og ved dem ble evangeliet forkynt i hele verden.

Derfor ber vi deg, Herre, at du vil gi også oss slike medhjelpere i vår svakhet, for jo svakere vi er, desto flere hjelpere trenger vi.

Allmektige Gud, vi ber deg: Gi denne din tjener presteembedets verdighet. Forny hellighetens ånd i hans indre. Gi ham å holde fast ved den nådegave han har mottatt fra deg, og la ham ved sin holdning og sin vandel være et forbilde på sant kristent liv.

Gjør ham til vår trofaste medarbeider, så evangeliets ord kan nå til jordens ytterste grenser, og alle folkeslag, forenet i Kristus, kan bli et hellig folk. Ved vår Herre Jesus Kristus, din Sønn, som lever og råder med deg i den Hellige Ånds enhet, Gud fra evighet til evighet.

**A: Amen.**

## IFØRING AV STOLA OG MESSEHAGEL

*Ved håndspåleggelsen og vigselbønnen er ordinanden blitt viet til prest. Han iføres derfor stola og messehagel.*

*(Følgende hymne synges ved ikledning av messehagel og gjenopptas til fredshilsen)*

**SACERDOS IN AETERNUM**

**S** Acérdos in ætérum \* Chri-stus Dómi-nus secún- dum ór-  
di-nem Melchí-sedech, panem et vi-num óbtu-lit. Ps. Di-xit Dó-  
mi-nus Dómi-no me- o: \* Sede a *dextris* me- is.

Donec ponam inimicos tuos, / scabellum pedum tuorum.

Virgam virtutis tuae emittet Dominus ex Sion: / dominare in medio inimicorum tuorum.

Tecum principium in die virtutis tuae in / splendoribus sanctorum:

ex utero, ante luciferum, genui te. / Iuravit Dominus, et non poenitebit eum:

Tu es sacerdos in aeternum / secundum ordinem Melchisedech.

Dominus a dextris tuis; confregit in die irae suae reges.

Iudicabit in nationibus, implebit ruinas; / conquassabit capita in terra multorum.

De torrente in via bibet: / propterea exaltabit caput.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

## SALVING AV HENDENE

*Den nyordinerte prestens hender blir salvet med krisma, mens han kneler foran biskopen.*

B: Vår Herre Jesus Kristus, som Faderen salvet med den Hellige Ånd og kraft, bevare deg til å helliggjøre det kristne folk og til å frembære offer for Gud.

## OVERREKKELSE AV GAVENE

*Biskopen overrekker nå den nyordinerte prest brødet og vinen som skal brukes i nattverdens liturgi, mens han sier:*

B: Motta det hellige folks offer og bær det frem for Gud. Vær deg bevisst hva du gjør, etterlign det du rører ved, og ta Herrens kors til forbilde for ditt liv.

## FREDSHILSENER

*Biskopen gir den nyordinerte prest fredshilsenen, og de øvrige prester gjør det samme.*

## EUKARISTIENS LITURGI

### OFFERTORIEHYMNE

O Je-sus, for din al-ter-fot vi kom-mer her at  
kne-le. Og sø-ker liv og hel-se-bot for vå-re sy - ke sje-le. Vi  
kom-mer på ditt gud-doms-ord som gjes-ter til ditt  
bryl-lups-bord, at met-tes av din man-na; gi oss en sa - lig  
smak der-på, at vi til pris dig syn-ge må et fryd - fullt  
Hos - i - an - - na!

En større skatt ei ønskes kan / av alt hvad man kan have / Enn at vår Frelser, Gud og mann / oss gives til en gave / Han sier så, vår himmelvenn: / Du er vårt legem, ta det hen, / mitt blod som eder skjenkes! / Vi får ham visst så som han er, / vi får ham på vår tros begjær / Hvad større kan der tenkes!

Og om jeg ikke kan forstå / Guds vei og skjulte nåde / Hans ord jeg trygt vil lite på / og lade Herren råde. / En fattig gjest har og et rum / I Herrens hus og helligdom, / Min Jesus der mig møter; / om jeg ei kjenner helt hans vei, / han dog meg arme synder ei / fra nådens bord utstøter.

Pris være dig for hver en gang / Du mettet våre sjele! / Pris være dig som hjalp av trang / når synd oss vilde kvele! / Gud Fader selv til evig tid / Velsigner dig for korsets strid; / Du har vår syndebyrde, / du lydig inntil døden går, / og løser de fortapte får / fra den oss vilde myrde.

Ditt minne skal, o Jesus stå / uglemt i sinn og tanker, / velsignet i hver lønn og vrå / hvor fromme hjerter banker. / Og hvor der brytes hellig brød, der skal forkynnes Herrens død / blant unge folk og gamle, / inntil du synlig kommer frem / i skyen oss at hente hjem / og i ditt rike samle!

**B:** La oss be til Gud den Allmektige at han vil motta disse gaver av våre hender.

**A: Til lov og ære for sitt navn, og til hele verdens frelse.**

### BØNN OVER OFFERGAVENE

**B:** Gud, du satte prester til å tjene deg ved ditt alter og i ditt folk. Gi ved dette offer at deres tjeneste finner nåde hos deg, og bærer varig frukt i din Kirke.

Ved Kristus vår Herre.

**A: Amen.**

### PREFASJON

**B:** Herren være med dere.

**A: Og med din ånd.**

**B:** Løft deres hjerter.

**A: Vi løfter våre hjerter til Herren.**

**B:** La oss takke Herren vår Gud.

**A: Det er verdig og rett.**

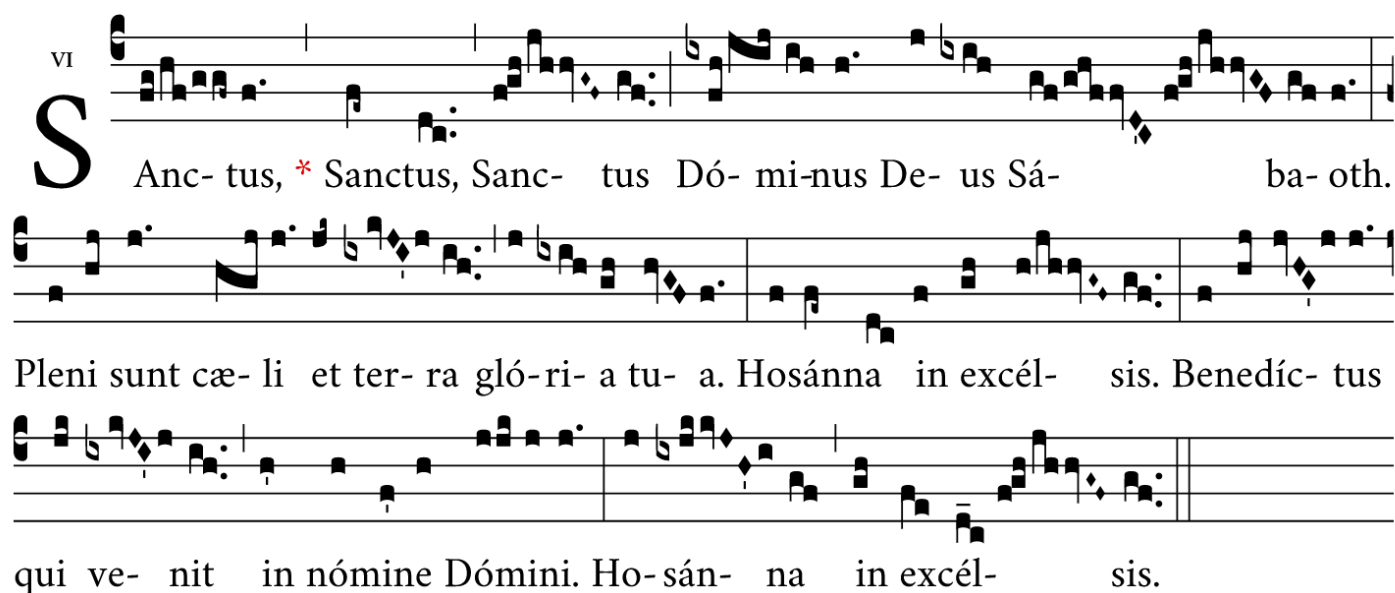


I sannhet det er verdig og rett, vår skyldighet og vår frelse, til alle tider å prise deg, Herre, men med særlig jubel på denne hellige dag da Kristus, vårt Påskelam, er ofret. For han er det sanne Lam, som borttok verdens synder, han som ved sin død gjorde vår død til intet, og ved sin oppstandelse gav oss livet tilbake. Derfor jubler all jorden i overstrømmende påskeglede. Også himlenes krefter og englenes makter synger din herlighets pris, idet de alle dager istemmer:

## SANCTUS

*Missa de Angelis (Gregoriansk, 1000- 1100-t)*

VI



**S** Anc- tus, \* Sanctus, Sanc- tus Dó- mi-nus De- us Sá- ba- oth.

Pleni sunt cæ- li et ter- ra gló-ri- a tu- a. Hosánna in excél- sis. Benedíc- tus

qui ve- nit in nómine Dómini. Ho- sán- na in excél- sis.

## DEN ROMERSKE KANON (EUKARISTISK BØNN I)

*Alle kneler. Biskopen sier:*

Mildeste Fader, i ydmykhet bønnfaller vi deg ved Jesus Kristus, din Sønn, vår Herre, at du nådig vil motta og velsigne † disse gaver, dette hellige og rene offer, som vi bringer deg fremfor alt for din hellige katolske Kirke. Skjenk den din fred, vern, samle og styr den over hele jorden i enhet med din tjener, vår pave Frans og meg, din uverdige tjener, og med alle som trofast bekjenner og våker over den katolske og apostoliske tro.

*Koncelebrant I:*

Herre, kom ihu dine tjenere **N.** og **N.** og alle som her er samlet. Du kjenner deres tro og deres hengivenhet. De frembærer dette lovoffer for seg og alle sine til sjelens gjenløsning, i håp om frelse og velferd. Til deg bringer de lov og ære, du evige, sanne og levende Gud.

*Koncelebrant II:*

Sammen med hele din Kirke feirer vi denne velsignede dag da vår Herre Jesus Kristus legemlig oppstod fra de døde. Og vi hedrer fremfor alt minnet om den ærerike, alltid rene Jomfru Maria, vår Guds og Herres Jesu Kristi Mor, den salige Josef, hennes ekteviede, dine salige apostler og martyrer Peter og Paulus, Andreas, Jakob, Johannes, Thomas, Jakob, Filip, Bartolomeus, Matteus, Simon og Taddeus, Linus, Kletus, Klemens, Sixtus, Kornelius, Kyprian, Laurentius, Krysogonus, Johannes og Paulus, Kosmas og Damian og alle dine hellige. Gi oss ved deres fortjenester og bønner alltid og overalt å styrkes ved din hjelp og ditt vern.

*Biskopen sier:*

Herre, ta nådig imot denne offergave fra oss, dine tjenere, og hele ditt folk. Vi frembærer vårt offer til deg også for din tjener, som du i dag gjør til prest, og vi ber at du vil bevare dine gaver i ham, så han med din guddommelige hjelp fullbyrder de tjenester du har kallet ham til å utøve.

Vi ber deg, Gud: Velsign denne gave, gjør den til et fullgyldig offer, frembåret i ånd og sannhet, deg til behag, så den må bli for oss din elskede Sønn, vår Herres Jesu Kristi legeme og blod.

Dagen før han led, tok han brødet i sine hellige og ærverdige hender, løftet sine øyne mot himmelen til deg, Gud, sin allmektige Fader, takket og velsignet, brøt brødet, gav det til sine disipler og sa:

**TA OG ÉT ALLE DERAU: FOR DETTE ER MITT LEGEME,  
SOM SKAL GIS FOR DERE.**

Likeså tok han etter måltidet denne dyrebare kalk i sine hellige og ærverdige hender, takket og velsignet atter, rakte kalken til sine disipler og sa:

**TA OG DRIKK ALLE DERAU: FOR DETTE ER MITT BLODS KALK,  
DEN NYE OG EVIGE PAKTS BLOD, SOM SKAL UTGYDES FOR DERE  
OG FOR DE MANGE TIL SYNDENES FORLATELSE.  
GJØR DETTE TIL MINNE OM MEG.**

B: Troens mysterium.

**A: Din død forkynner vi, Herre, og din oppstandelse lovpriser vi, inntil du kommer.**

Derfor minnes vi, Herre, vi, dine tjenere og hele ditt hellige folk, Kristi, din Sønn og vår Herres salige lidelse, hans oppstandelse fra de døde og hans herlige himmelferd, og vi frembærer for din majestet et rent, hellig og fullkomment offer, det evige livs hellige brød og den evige frelses kalk.

Se mildt og nådig ned til dette offer, og motta det, slik du mottok din rettferdige tjener Abels gaver, og vår far Abrahams offer, og det hellige og uplettede offer som din yppersteprest Melkisedek frembar for deg.

Vi bønnfaller deg, allmechtige Gud: La din hellige engel bære dette offer frem til ditt alter i himmelen for din guddommelige majestet, så alle vi som her ved ditt alter mottar din Sønn hellige legeme og blod, må bli fylt med all himmelsk velsignelse og nåde.

*Koncelebrant III:*

Herre, kom også ihu dine tjenere **N.** og **N.**, som er gått forut for oss med troens segl og sover fredens søvn. Vi ber deg, Herre, gi dem og alle som hviler i Kristus, svalhetens, lysets og fredens bolig.

*Koncelebrant IV:*

Vi, syndere, dine tjenere, som håper på fylde av din barmhjertighet, ber at også vi må få samfunn med dine hellige apostler og martyrer: Med Johannes, Stefan, Mattias og

Barnabas, (Ignatius, Aleksander, Marcellinus, Peter, Felicitas, Perpetua, Agathe, Lucia, Agnes, Cecilia, Anastasia) og alle dine helgener. Gi oss del i deres samfunn, du som ikke dømmer etter fortjenester, men rikelig skjenker oss tilgivelse. Ved Kristus, vår Herre.

*Biskopen sier:*

Ved ham skaper, helliggjør, levendegjør, velsigner og tildeler du oss alltid alle disse goder.

*Alle prestene synger:*

Ved ham og med ham og i ham tilkommer deg, Gud, allmektige Fader, i Den Hellige Ånds enhet all ære og herlighet fra evighet til evighet.

**A: Amen.**

*Alle reiser seg.*

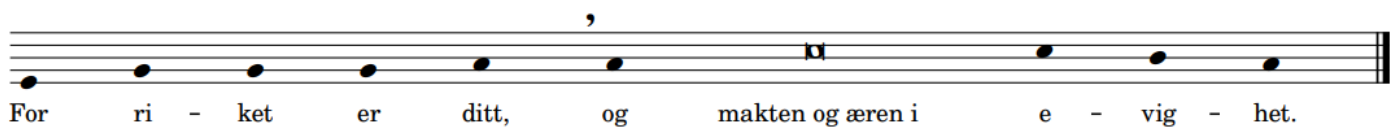
## KOMMUNIONSRLTUS

På Herrens bud og veiledet av hans hellige ord våger vi å si:



Fa - der Vår, du som er i him - me - len, hel - li - get vor - de ditt navn.  
Kom-me ditt ri - ke. Skje din vilje, som i himmelen, så og på jor - den Gi oss i dag  
vårt da - gli - ge brød. Og for - lat oss vår skyld, som vi og forlater vå - re skyl - dne - re.  
Og led oss ikke inn i fris - tel - se, men fri oss fra det on - de.

Fri oss Herre, fra alt ondt, og gi oss nådig fred i våre dager, så vi med din barmhjertighets hjelp alltid må være fri fra synd og trygget mot all trengsel, mens vi lever i det salige håp og venter vår Frelser Jesu Kristi komme.



For ri - ket er ditt, og makten og æren i e - vig - het.

Herre Jesus Kristus, du som sa til dine apostler: «Fred etterlater jeg dere, min fred gir jeg dere», se ikke på våre synder, men på din Kirkes tro, og gi den etter din vilje fred og enhet. Du som lever og råder fra evighet til evighet.

**A: Amen.**

Herrens fred være alltid med dere.

**A: Og med din ånd.**

D: Hils hverandre med fredens tegn.

## AGNUS DEI

*Missa de Angelis (Gregoriansk, 1400-t)*

VI



**A** -gnus De- i, \* qui tollis peccáta mundi: miseré-re no-bis. Agnus De-  
i, \* qui tol- lis peccáta mundi: miseré- re no-bis. Agnus De- i, \* qui tollis pec-  
cáta mundi: dona no-bis pa- cem.

*Alle kneler. Mens han løfter opp hostien og kalken, sier biskopen:*

Se Guds lam, se ham som tar bort verdens synder.

Salige er de som er kalt til lammets bord.

**A: Herre, jeg er ikke verdig at du går inn under mitt tak,  
men si bare ett ord, så blir min sjel helbredet.**

## KOMMUNION

*Katolikker er invitert til å motta nattverd.. De som ikke er katolikker – og andre som velger å ikke motta kommunion - er velkommen til gå frem for å motta velsignelse. Man kan da plassere høyre arm over venstre skulder for å indikere at du ønsker å ta imot velsignelse.*

## KOMMUNIONSVERS

*Synges av kantorene under kommuniionsutdeling*

*Ego sum pastor bonus, allelúia:  
et cognóscó oves meas, et cognóscunt me  
meae, allelúia, allelúia.*

*Jeg er den gode hyrde, halleluja:  
jeg kjenner mine får, og mine kjenner meg,  
halleluja, halleluja.*

## ETTER KOMMUNION

Je - sus, din sø - te fo - re - ning å sma - ke,  
Riv meg fra alt det meg hol - der til - ba - ke,  
leng - es og treng - es mitt hjer - te og sinn.  
dra meg i deg, din be - gyn - nel - se inn!  
Vis meg med klar - het min av - makt og møy - e,  
vis meg for - der - vel - sens av - grunn i meg, at seg na - tu - ren til  
dø - den kan bøy - e, Ån - den a - le - ne kan le - ve for deg.

Styrk du meg kraftig i sjelen her inne / at jeg kan kjenne hva Ånden formår! / Styr du min tunge og tankene mine, / led meg og lokk meg så svak som jeg går! / Meg og hva mitt er, jeg gjerne vil miste / når du alene i sjelen vil bo / og seg omsider på døren må liste / alt som forstyrrer i hjertet min ro.

Å, den som kunne det ene kun lære: / Ofre seg for deg med hjerte og hu! / Å, måtte Jesus mitt allting kun være / jeg er dessverre langt borte ennu! / Jesus, som gav meg et hørende øre, / rekk meg tillike din kraftige hånd / så jeg her etter min vandring må føre / rett som en kristen i helligets ånd!

Nådigste Jesus, nu vil eg meg binde / ved dine føtter, din trofaste pakt: / Hver den som ber og som leter skal finne! / Så har de sanndrue lepper jo sagt / Jeg vil med kvinnen fra Kanaans egne / rope i lengsel og aldri bli still / før du på bømen til slutning må tegne: / Amen, ja, amen, deg skje som du vil!

## BØNN ETTER KOMMUNION

*Alle reiser seg.*

La oss be: Herre, la det offer vi har frembåret og mottatt, bli til liv for dine prester og alle dine tjenere. Knytt dem til deg i evig kjærlighet, så de verdig tjener din majestet. Ved Kristus vår Herre.

**A: Amen.**

## BISKOPENS VELSIGNELSE

Herren være med dere.

**A: Og med din ånd.**

Herrens navn være lovet.

**A: Fra nå av og til evig tid.**

Vår hjelp er i Herrens navn.

**A: Han som har skapt himmel og jord.**

Den allmektige Gud, † Faderen, og Sønnen, og den Hellige Ånd  
velsigne dere alle.

**A: Amen.**



Diakonen synger og alle svarer:

VIII



-te, missa est, allelúia, alle- lú-ia.



℞. De- o gráti-as, al lelúia, alle- lú-ia.

### UTGANGSHYMNE



Sto - re Gud, vi lo - ver deg, jor - dens barn for deg seg bøy-e,  
him - lens eng - ler fry - der seg, syn - ger for deg i det høy-e,



Hel - lig, e - vig - he - tens drott! Alt er ditt, Gud Sa - ba - ot!

Med profeters flammeord, / seg apostlers hymner blander, / og med martyrskares kor, / jubler  
Kirken vidt om lande: / Priset og høylovet vær, / Skaper, Frelser Trøster kjær!

Ærens drott, Gud Faders ord, / evig Sønn av evig Fader, / født for oss som barn på jord! / Himmerik  
din død opplader. / Der din trone evig står, / derfra du til dommen går.

Du som knuste dødens brodd, / kjøpte oss ved korsets pine, / frels ditt folk, din arvelodd, / la oss  
telles hist blant dine! / Før oss her ad livets vei, / løft engang oss opp til deg!

Deg vi signer dag for dag, / aldri skal din lov utklinge. / Hold oss i ditt velbehag, / skjerm oss med din  
nådes vinge. / Herre, deg vi håper på, / ei vi skal til skamme stå.

## PRIMISSVELSIGNELSER

*p. Trym vil være tilgjengelig til å gi primissvelsignelser etter messen.*

## MOTTAKELSE

*Det vil være forfriskninger i menighetssalen etter messen.  
Alle er hjertelig velkommen.*

## PRIMISSMESSE

*p. Trym vil feire sin aller første messe i morgendagens høymesse;  
Alle er velkommen til å delta i messen.*

kl. 11:00 Søndag 16. april  
St. Olav Domkirke

## WITH THANKS

*† Bernt I. Eidsvig, Can. Reg.  
Biskop av Oslo Katolske Bispedømme*

*p. Carlo Borromeo Le Hong Phuc  
Sogneprest i St. Olav Domkirke*

*d. Torbjørn Holth  
d. Le Van Lai  
d. Pham Cong Bang  
Diakoner*

*p. Bjørn Tao Nguyen  
p. Myron Kuspys  
p. Franklyn Fernando  
p. Øystein Lund  
p. Rory Mulligan  
Huan Nguyen*

*Staben i St. Eystein presteseminar*

*Seminarets Venner*

*Mathias Ledum  
Ludvig Hareide  
Seremonimestere*

*Til alle ministrantene og frivillige*

*Domorganist Otto-Christian Odland  
St. Olav domkor  
Joachim Teigen  
Anja Persvold Teigen  
Roystan James  
p. Ole Martin Stamnestrø  
Kantorer og musikk*

*Fr. Stephen Wang  
Mgr. Philip Whitmore*

*And all the staff, priests and seminarians of the Venerable English College  
who have been with me in my formation*

*Til alle ordenssamfunnene, spesielt:*

*Tautra Mariakloster  
Benediktinerinnene på Mariavall  
Missionaries of Charity, Bergen  
Dominikanerinnene på Lunden  
Dominikanerinnene på Katarinahjemmet  
St. Dominikus kloster  
Munkeby Mariakloster  
Nha Trang-kongregasjonene i Bergen og på Hønefoss  
St. Birgitta-søstrene på Tiller  
For all deres åndelige støtte og veiledning*

*Til alle geistlige og troende i menighetene, spesielt:*

*St. Paul Menighet, Bergen  
St. Olav Domkirkemenighet, Oslo  
St. Olav Domkirkemenighet, Trondheim  
St. Svithun Menighet, Stavanger*

